

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	35677
Nombre	Lengua francesa 5
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2021 - 2022

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1010 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Caracter
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	38 - Idioma Moderno OB (Mayor francés)	Optativa
1010 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)	4 - Lengua B (Francés)	Obligatoria

Coordinación

Nombre	Departamento
MOLTO HERNANDEZ, ELENA	160 - Filología Francesa e Italiana

RESUMEN

Descripción científica y conocimiento instrumental de la lengua centrados en el desarrollo de competencias comunicativas, gramaticales, lingüísticas, etc. en lengua francesa en el nivel C.1.1 y acompañados de una descripción y enseñanza de la gramática acorde con la progresión de competencias.

La asignatura pertenece a la materia *Lengua Francesa* que se compone de 7 asignaturas y se imparte en el grado de *Lenguas Modernas y sus literaturas*, así como en el grado de *Traducción y Mediación Interlingüística*.



Tiene tres objetivos fundamentales: adquirir un nivel de comunicación en lengua-cultura francesa con un grado apreciable de autonomía, dominar el manejo de instrumentos de trabajo en el ámbito de la lengua francesa (formato papel y tecnologías de la información y comunicación) y demostrar conocimientos sólidos del funcionamiento de la lengua.

CONOCIMIENTOS PREVIOS

Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

- A. Haber cursado con éxito LF1, LF2, LF3 y LF4.
- B. o bien comprometerse a cursar con éxito dichas asignaturas el mismo año académico en que se empieza a cursar LF5
- C. por lo tanto el nivel recomendado previo es el B2.2.

COMPETENCIAS

1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas

- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Trabajar en equipo en entornos relacionados con las lenguas modernas y sus literaturas.
- Elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical

1010 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)

- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s), aplicadas a la traducción y mediación interlingüística, hasta alcanzar un nivel de competencias comunicativas C1 consolidado y umbral C2, según el Marco Común Europeo de Referencia (MCER) (lenguas B).



RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Se esperan tres tipos de resultados fundamentales:

- la adquisición de un nivel de comunicación en lengua-cultura francesa con un grado apreciable de autonomía (adquisición del nivel C.1)
- el dominio del manejo de instrumentos de trabajo en el ámbito de la lengua francesa (formato papel y tecnologías de la información y comunicación)
- la demostración de conocimientos sólidos del funcionamiento de la lengua

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

0. Observaciones

Los contenidos, siempre orientados hacia la adquisición del nivel C.1 del Marco europeo, podrán variar según el profesor responsable, previo estudio del perfil general de los estudiantes matriculados en el grupo, y teniendo en cuenta que la materia se imparte en grados distintos: LML y TMI.

1. Principales contenidos de fonética

Intonation, rythme et schéma mélodique
Les procédés expressifs
Phonétique, prononciation et orthographe
Le "e" caduc et autres phénomènes oraux
Les liaisons obligatoires, les liaisons interdites, les liaisons facultatives, les enchainements

2. Principales contenidos gramaticales

Révision des acquis: pronoms personnels, relatifs...
La concordance des temps à l'indicatif
Les propositions complétives introduites par que
Les propositions complétives introduites par si
L'expression de la cause
L'expression de la conséquence, etc.
Les temps du subjonctif
C'est/il est
Les homonymes

**3. Relaciones Lengua-Culturas-Traducción-Sociedad: Perfeccionamiento**

Utilizar diccionarios, gramáticas y herramientas lingüísticas / culturales en línea.

medios: radio, televisión, prensa, redes sociales

historia, literatura, cultura

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases teórico-prácticas	60,00	100
Asistencia a eventos y actividades externas	2,00	0
Elaboración de trabajos en grupo	2,00	0
Elaboración de trabajos individuales	6,00	0
Estudio y trabajo autónomo	18,00	0
Lecturas de material complementario	2,00	0
Preparación de actividades de evaluación	20,00	0
Preparación de clases de teoría	20,00	0
Preparación de clases prácticas y de problemas	20,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGÍA DOCENTE**Enfoque teórico-práctico**

No se establecerá una separación metodológica estricta entre teoría y práctica.

Se intentará siempre que los estudiantes pongan en práctica las explicaciones del funcionamiento de la lengua que se les proporcione a través de un acercamiento lo más directo posible a la realidad de la lengua francesa.

Material y bibliografía

Se colgará la lista del material bibliográfico en AV.

Observaciones

Las clases así como los distintos trabajos a efectuar se realizarán en lengua francesa.

Los estudiantes tendrán que estar pendientes de las informaciones, los recursos, las actividades que el profesor especifique o distribuya en clase/Aula Virtual..



EVALUACIÓN

2 itinerarios posibles

Los estudiantes podrán ser evaluados mediante evaluación continua o evaluación final. Para ser evaluado mediante evaluación continua es obligatorio asistir al menos al 80% de las clases y haberse presentado a todos los ejercicios. Los estudiantes que no cumplan con estos requisitos serán evaluados mediante examen final.

EVALUACIÓN CONTÍNUA

Durante el curso se realizarán pruebas de preparación a los ejercicios evaluables.

La nota final será la media de las obtenidas en las siguientes pruebas:

- **tres ejercicios de evaluación formativa realizados en clase 60% de la nota final**
- **un ejercicio oral 20% de la nota final**
- **un trabajo escrito 20% de la nota final**

Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos un 5/10 entre los 3 ejercicios de evaluación formativa, un 5/10 en el oral, y un 5/10 en el escrito.

No se aceptarán trabajos fuera de los plazos establecidos por los profesores.

EVALUACIÓN FINAL

El alumnado comunicará a principio de curso la preferencia por este tipo de evaluación con el fin de programar de común acuerdo con el profesorado la parte de ejercicios a entregar el día del examen.

- **examen final escrito en fecha oficial parra evaluar los conocimientos teóricos y prácticos, así como las competencias adquiridas o desarrolladas a lo largo del curso 50%**
- **ejercicios prácticos: se programarán actividades específicas para presentar en la fecha del examen con el fin de evaluar tanto comprensión oral y escrita como expresión oral y escrita 50%**



Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos un 5/10 en cada uno de los apartados anteriores.

REFERENCIAS

Básicas

- - Nouvelle grammaire du français - Cours de civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette, FLE, 2004
- Poisson-Quinton S., Mimram R., Mahéo-Le Coadic M., La Grammaire expliquée du français, CLE International, 2002
- Le Bon usage, en ligne : <http://www.lebonusage.com/> (a través de la Red Privada Virtual de la Universitat)
- Les 350 Exercices - Grammaire - Supérieur 1 - Livre de l'élève, Hachette, Collection "Exerçons-nous", Code ISBN : 9782010162893
- Les 350 Exercices - Grammaire - Supérieur 1 - Corrigés, Hachette, Collection "Exerçons-nous", Code ISBN : 9782010162886
- Au choix : Bescherelle, La Conjugaison pour tous, Nouvelle Édition, Hatier OU Chollet Isabelle, Robert J.M., Précis de conjugaison. Paris, CLE International, 2005
- Chollet I., Robert J.M., Les verbes et leurs prépositions, Paris, CLE International, 2007
- Dictionnaire : Trésor de la Langue Française informatisé (TLFi) ou via le portail du CNRTL

Gregoire, M. (2012). Grammaire progressive du français, B2,C1,C2, perfectionnement, 600 exercices, CLE International

Instituciones lingüísticas y culturales:

<http://www.ifvalencia.com/es/>

<http://www.ciep.fr/delfdalf/>

ADENDA COVID-19

Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno

DOCENCIA HÍBRIDA Y NO PRESENCIAL



1. Contenidos

Se mantienen los contenidos

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Sesiones programadas en las mismas fechas y horas con la misma duración.

Se mantienen los ejercicios prácticos a entregar en virtual y se cambian exposiciones orales por grabaciones audio / vídeo; el examen escrito del itinerario final será via Aula Virtual.

3. Metodología docente

Publicación de materiales en el Aula virtual

Propuesta de actividades para aula virtual y con las herramientas de Google

Videoconferencia síncrona BBC para abordar aplicaciones prácticas por parte del alumnado

Videoconferencia asíncrona BBC (grabaciones de las clases / de algunas prácticas)

Tutorías por videoconferencia, chat y correo

Foro en Aula Virtual

4. Evaluación

Se mantienen la evaluación continua y la final.

Este sistema se mantiene en la segunda convocatoria.

5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene porque es accesible.